Part 1. Pre-interview
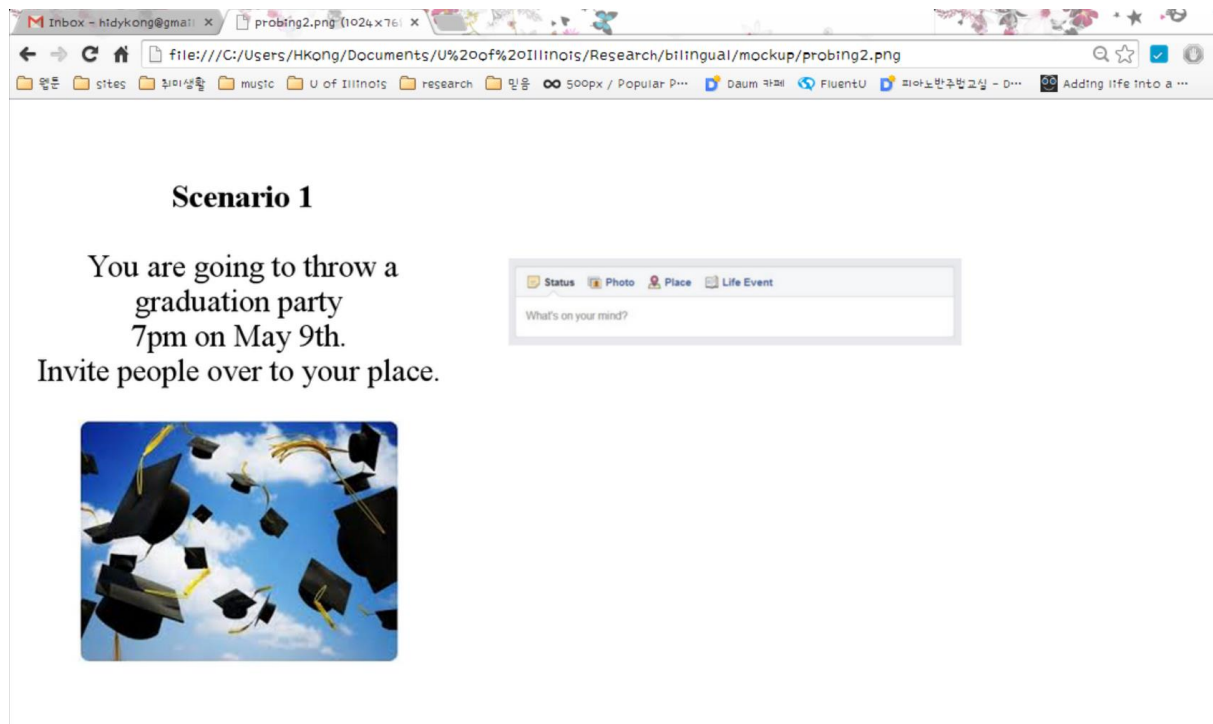
1.   What is your gender?

    □ Male   □ Female

2.   What is your age?
3.   What is your major?
4.   What is your first language (L1)?
5.   How many languages do you speak?
6.   How long have you been in the States?
7.   Describe your English education prior to coming to the States.
    a) Attended an English-speaking/International school: _____ years
    b) Learned English as a second language: _____ years
    c) Other: _____
8.   On the scale from 1 to 5, 5 being the most comfortable, how comfortable are you in writing in English? (1 - very uncomfortable 5- very comfortable)
9.   How comfortable are you in writing in L1?
10.   How frequently do you post status updates on Facebook?
    A. more than once per day
    B. daily
    C. weekly
    D. monthly
    E. less than monthly
11.   How frequently do you share on Facebook? (same choices as Question 10)
12.   How frequently do you comment on Facebook? (same choices as Question 10)
13.   Estimate the percentage of your language choice on Facebook. (x% in L1, y% in English)
14.   Is Facebook the major SNS you use? If not, what's your main SNS?
15.   What do you use FB for? (personal, academic, group activity, messaging, etc.)
16.   Do you use selective filtering on Facebook such as blocking people or changing privacy settings on certain posts? If so, what types of filtering have you used?
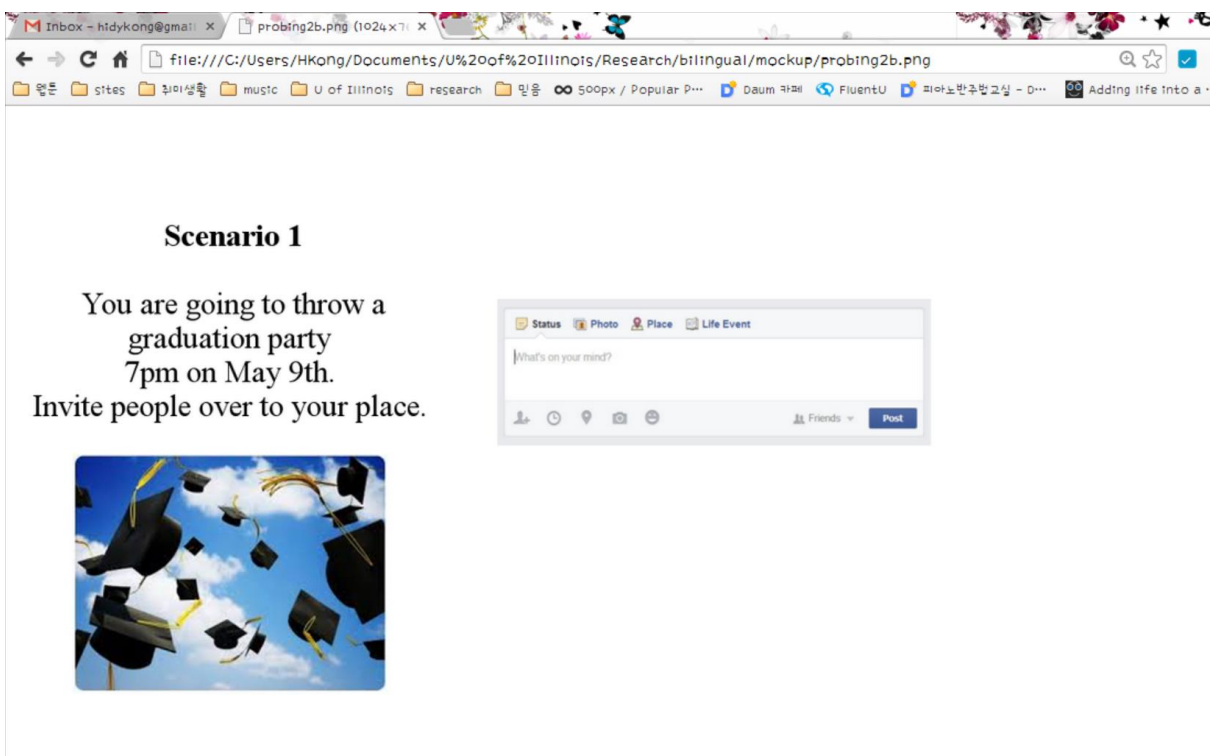
Part 2. Facebook Application

The Facebook application will consist of three sections.

1. The participant will be presented with contrasting scenarios and will be prompted to write a pseudo-post on Facebook for each scenario.

When the student clicks in the textbox, the box will expand just like on Facebook.

2. The participant will see a couple of random posts that he or she has posted on Facebook and will be prompted to answer the following questions.

If they chose 'yes' on Question 2, we will also ask two additional questions

1. "Would you mind if people who weren't your intended audience saw the message?"

2. "On the scale from 1 to 5, how obligated did you feel to write in English for this audience?" (1 – I didn't feel obligated at all, 5 – I felt strongly obligated)
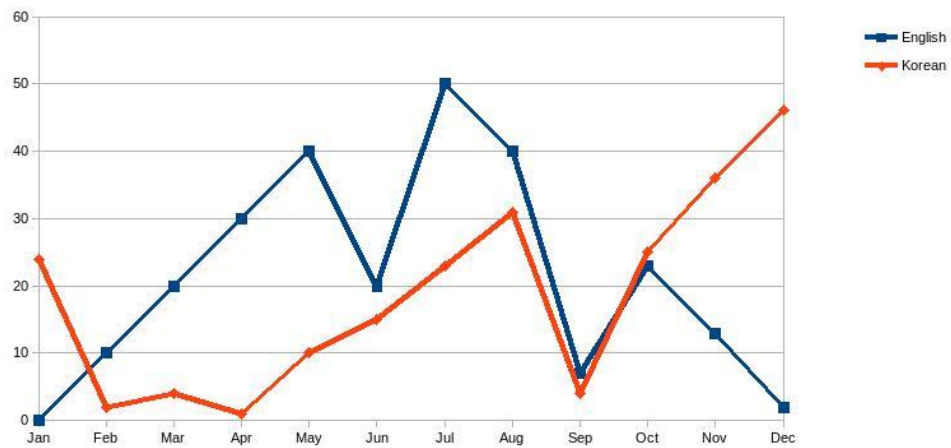
If the post is in L1, 'English' will be replaced with 'Korean' and vice versa. We will also ask them an additional question: "How comfortable would you feel if your American friend read this post using the translation tool on Facebook?"

If the post is in both languages, we will ask question 4 twice, one for each language:

Q4. Why did you write part of the post in English?
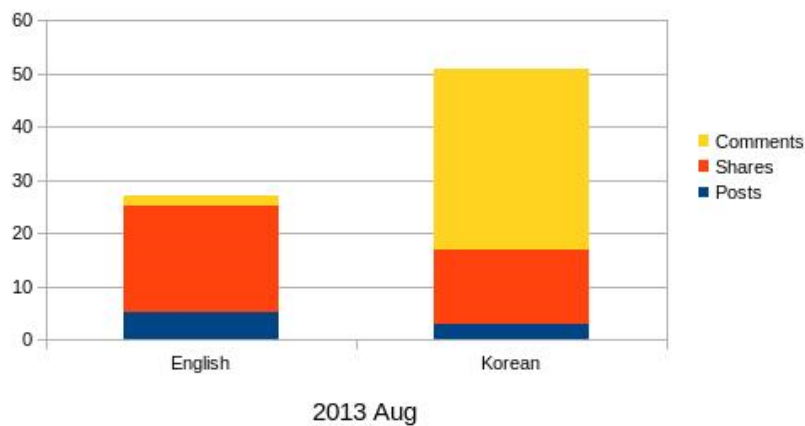
Q5. Why did you write part of the post in Korean?

3. The participant will see the general pattern of his or her language usage on Facebook.

< 2013 >

The participant will be able to navigate through all the years of Facebook usage. When the participant clicks on a point on the graph, further analysis for that month will be shown.

2013 Aug

This navigation will lead to the open-ended interview section where we will ask the participant to explain any pattern he or she finds. The potential questions for the open-ended interview are listed in the next section.

Part 3. Post-interview

This part is an open-interview that begins with these seed questions.

1. (After showing the graph on the Facebook application)
   Does it match your expectation of your language usage on Facebook? Could you explain the difference between your expectation and the actual result?
2. What are your views on using English/L1 on Facebook? What would you consider the norm among your friends?
3. Do you feel using English is threatening your L1?
4. Did you ever write in L1 because you didn't want your American friends to see it?
5. What are your thoughts on 'see translation' on Facebook
   a. Have you ever used the tool?
   b. How would you feel if your American friend used the tool to read your post in L1
   c. When you post something, do you consider the possibility that people might use this tool to read your post?